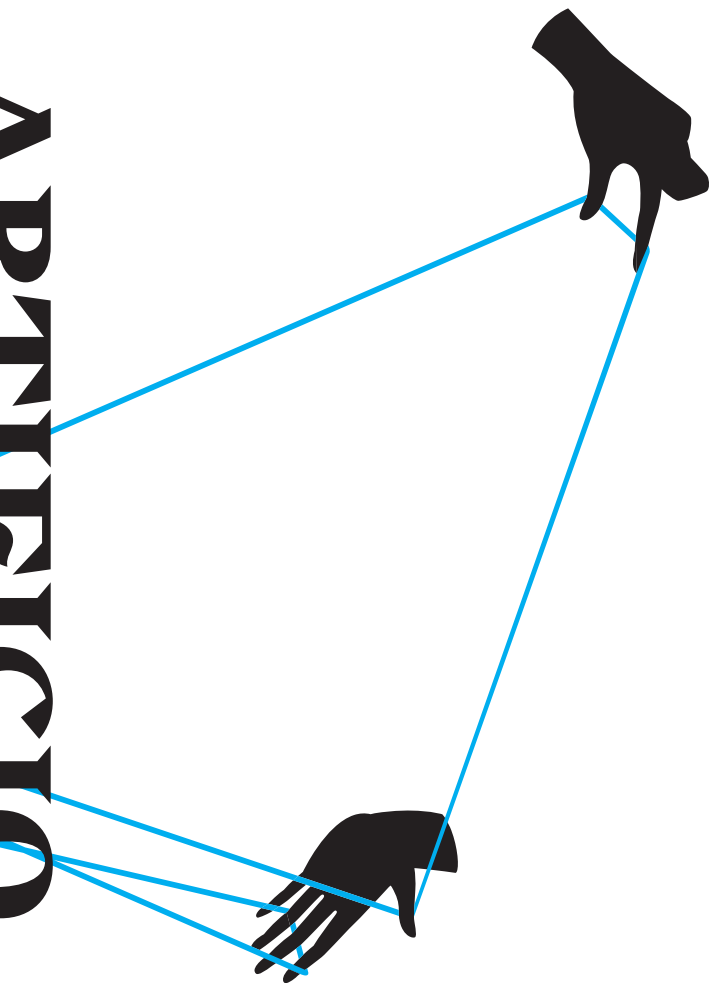


17—27.09 2015, Lugano



Una vetrina per il design ticinese
A window on design from Ticino

**Antonietta Airoidi / Tonatiuh Ambrosetti /
Giulia Maria Beretta / Ursula Bucher / Demian Conrad /
Grazia Conti Rossini / Elena Crivelli /
Antoine Déprez / Daniela Droz / Paolo Fancelli /
Sara Forzano / Veruska Gennari / Natalia Gianinazzi /
Kiko Gianocca / Francesco Girardi / Gysin & Vanetti /
Felix Hug / Natalie Luder / Filippo Mambretti /
Singal Moesch & Sophie Depéry / Vito Noto /
Giulio Parini / Federico Rella / Smoke & Mirror /
Claudio Sprugasci / Salvatore Vitale / Attilio Wismer**

Vernissage

Gio / Thu 17.09 2015
Spazio 1929, Via Ciseri 3, Lugano
Dalle / From 18:30

Finissage con / with *La bell'asta*

Dom / Sun 27.09 2015
Ex Macello, Viale Cassarate 8, Lugano
18:00-20:00, let's have a drink all together

ARTIFICIO

17—27.09 2015, Lugano

I Una scintilla accende il design ticinese. *Artificio*, l'evento che avrà luogo per la prima volta quest'autunno nella Città di Lugano, è stato avviato da giovani curatori e designer con molta passione e impegno.

Il fulcro dell'evento consiste nel voler presentare ad un ampio pubblico i designer ticinesi e il loro operato. Si tratta di un progetto particolarmente importante per il Ticino data la carenza di una simile piattaforma.

Con *Artificio* i curatori gettano un'ampia rete che non solo congiunge l'intera Città, ma che grazie alla differenziata e vasta proposta tra design, arte, artigianato e commercio coinvolge un pubblico diversificato. Circa trenta negozi e ristoranti della Città invitano ad una passeggiata all'insegna del design, un tragitto che può essere casuale, ma anche, per chi lo desiderasse, accompagnato da una segnaletica, che guida attraverso la Città e che permette ai visitatori di ammirare i prodotti di designer appartenenti alle più svariate espressioni del design: gioielli, ceramiche, opere grafiche, fotografie e illustrazioni, moda, design tessile e mobili.

La gamma dei professionisti coinvolti è vasta e variegata: dai giovani designer che sono all'inizio della loro carriera e che ricevono nel vero senso della parola la loro prima vetrina, ai designer affermati, conosciuti e premiati che possono venire riscoperti. Non sono tutti attivi in Ticino, alcuni hanno studiato in Svizzera Tedesca o Francese dove sono poi rimasti, ma sarà dunque anche occasione di incontro.

La cultura del design ticinese è particolarmente ricca ed è assolutamente necessario che venga diffusa e sostenuta. Pongo le mie speranze nel successo di *Artificio*.

Patrizia Crivelli

Ufficio Federale della Cultura, Promozione del Design

E A spark ignites design in Ticino.

Artificio was conceived by a passionate and committed group of young designers and curators, and is being held for the first time in Lugano this autumn.

It aims to present the work of Ticino designers to the widest possible audience, consequently and importantly establishing for the first time, an ongoing platform for design in Ticino.

The curators of *Artificio* have established a vast web that connects designers, the city, its commerce and the public. The event includes jewellery, ceramics, graphic design, photography, illustration, fashion, textile design and furniture. The works are on display at locations around the city, including various shops and restaurants and can either be viewed at random, or visitors can opt for a more in- depth, significant experience by following the design trail indicated by the accompanying signage and map.

The professional designers whose works are on display represent a vast and varied selection. They range from emerging designers

showing their work for the first time, to well-known, established, prize-winners. Not all of the designers are actively working in Ticino. Some have studied and currently work in the French or German regions of Switzerland. But all have come together for *Artificio* to celebrate and unite Ticino's design heritage.

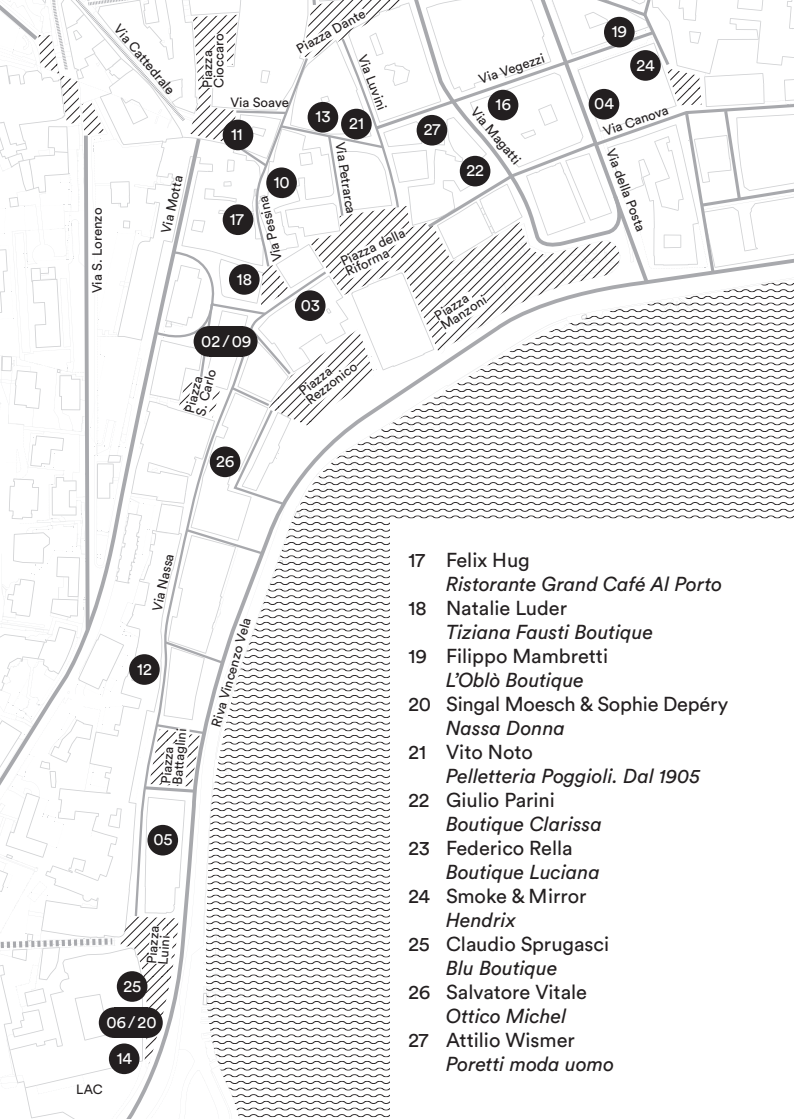
The culture of design in Ticino is particularly rich, and it is an absolute necessity that it is sustained and diffused throughout the community and beyond. I wish *Artificio* the greatest success.

Patrizia Crivelli

Swiss Federal Office of Culture, Design Promotion

- | | | | |
|----|-------------------------------|----|------------------------------------|
| 01 | Antonietta Airoidi | 09 | Daniela Droz |
| | <i>Libreria Il Segnalibro</i> | | <i>White by Balmelli</i> |
| 02 | Tonatiuh Ambrosetti | 10 | Paolo Fancelli |
| | <i>White by Balmelli</i> | | <i>Götte ottica</i> |
| 03 | Giulia Maria Beretta | 11 | Sara Forzano |
| | <i>Nordisk</i> | | <i>Cambio Parini</i> |
| 04 | Ursula Bucher | 12 | Veruska Gennari |
| | <i>Zveiger</i> | | <i>Cashmere Square by Balmelli</i> |
| 05 | Demian Conrad | 13 | Natalia Gianinazzi |
| | <i>Antonlioli Boutique</i> | | <i>Ambrosini Sagl</i> |
| 06 | Grazia Conti Rossini | 14 | Kiko Gianocca |
| | <i>Nassa Donna</i> | | <i>Shuga Palace</i> |
| 07 | Elena Crivelli | 15 | Francesco Girardi |
| | <i>Choisi</i> | | <i>Maruska Riva gioielli</i> |
| 08 | Antoine Déprez | 16 | Gysin & Vanetti |
| | <i>Matt's Barbershop</i> | | <i>Mauri Concept</i> |





- 17 Felix Hug
Ristorante Grand Café Al Porto
- 18 Natalie Luder
Tiziana Fausti Boutique
- 19 Filippo Mambretti
L'Oblò Boutique
- 20 Singal Moesch & Sophie Depéry
Nassa Donna
- 21 Vito Noto
Pelletteria Poggioli. Dal 1905
- 22 Giulio Parini
Boutique Clarissa
- 23 Federico Rella
Boutique Luciana
- 24 Smoke & Mirror
Hendrix
- 25 Claudio Sprugasci
Blu Boutique
- 26 Salvatore Vitale
Ottico Michel
- 27 Attilio Wismer
Poretti moda uomo

Antonietta Airoidi

Textile Design

Libreria Il Segnalibro, Via Pioda 5, Lugano

I Antonietta Airoidi si diploma nel 1984 presso il CSIA di Lugano, e nello stesso anno apre il suo atelier a Pezzolo (Capriasca in Svizzera) dove tuttora vive e lavora. Inizia inoltre la sua attività espositiva, che continua con regolarità sia in Svizzera che in Europa.

Nel 1989 frequenta un corso di perfezionamento a Parigi presso l'École Esmode, conseguendo nello stesso anno la qualifica federale di perito d'esame per creatori di tessuto. Prosegue in parallelo sul versante della didattica sia nell'atelier 102 di Egon Schnebeli a Lugano, che nell'ambito di corsi organizzati dallo Stato. Attualmente insegna tecniche tessili presso il CSIA.

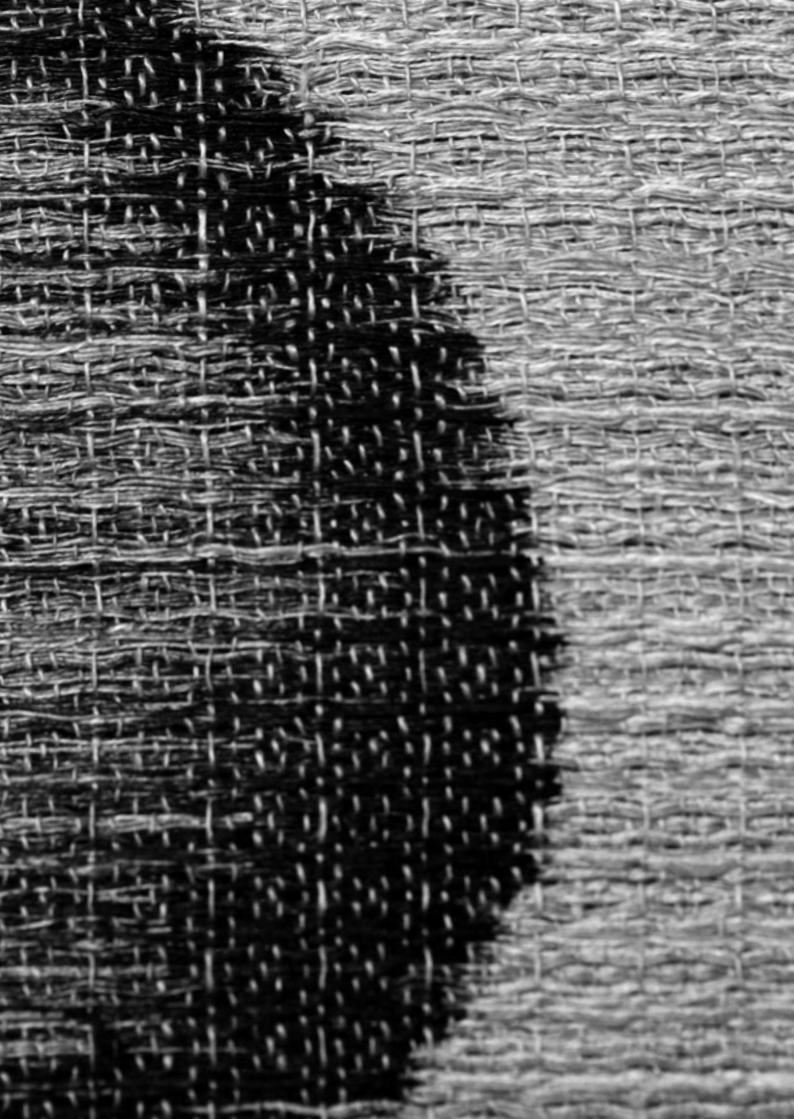
Come *Fiber Artist*, è impegnata da anni in un'originale ricerca che l'ha condotta nella sperimentazione della "art to wear".

E In 1984 Antonietta Airoidi graduated from CSIA in Lugano and opened her studio in Pezzolo (Capriasca in Switzerland). In the same year she also started exhibiting her work regularly in Switzerland and throughout Europe.

In 1989 Antonietta carried out further studies at the l'École Esmode in Paris and in the same year qualified as a Federal expert examiner in her field. During this time, Antonietta also had experience in the atelier 102 of Egon Schnebeli in Lugano and in other work experience positions organised by the Canton of Ticino. She currently teaches at CSIA.

As a *Fiber Artist*, Antonietta is primarily interested in the exploration of "art to wear".

tessitura.ch



Tonatiuh Ambrosetti

Photography

White by Balmelli, Via Nassa 4, Lugano

I Nato in Ticino nel 1980, Tonatiuh Ambrosetti è fotografo freelance dal 2005. Nel 2006 si laurea presso l'ECAL di Losanna e nel 2008 consegue un diploma post laurea nello stesso istituto. Tra il 2006 e il 2007 è assistente del capo dipartimento di fotografia a l'ECAL e dal 2012 professore di fotografia nella stessa scuola. Dal 2015 è membro del consiglio editoriale della rivista ARCHI.

Tonatiuh Ambrosetti ha esposto in numerose mostre personali e collettive e nel 2012 ha ottenuto una nomina allo Swiss Design Awards.

E Born in Ticino in 1980, Tonatiuh Ambrosetti has worked as a freelance photographer since 2005. In 2006 he graduated from ECAL (Lausanne) where in 2008 he also completed a post-graduate diploma. From 2006 to 2007, Tonatiuh assisted the head of the photography department at ECAL and in 2012 also became a professor there. In 2015 he joined the editorial council for the architectural journal ARCHI.

Tonatiuh Ambrosetti has exhibited in numerous personal and collective exhibitions and in 2012 was nominated for the Swiss Design Awards.

daniela-tonatiuh.ch

tonatiuh.ch



Giulia Maria Beretta

Ceramics

Nordisk, Via Nassa 1, Lugano

I Giulia Maria Beretta è un'artista ticinese nata nel 1965 da padre svizzero-americano e da madre danese. È nipote dello scrittore danese-norvegese Aksel Sandemose.

Tra il 1982 e il 1985 si forma come ceramista nell'atelier dei nonni "Ceramica San Rocco", sul Monte Verità sopra Ascona, successivamente, dal 1986 al 1988, si perfeziona all'Harrow College of Art Design di Londra. Dal 1988 apre un proprio atelier-studio ad Ascona, dove lavora fino al 1994, anno in cui si trasferisce a Zurigo.

Recentemente ha vissuto e lavorato a Londra e da quest'anno è di nuovo in Ticino, a Locarno.

E Giulia Maria Beretta was born in Ticino in 1965 to an American-Swiss father and Danish mother. She is the granddaughter of the Danish writer Aksel Sandemose.

She trained as a ceramicist at her grandparent's atelier "Ceramica San Rocco" at Monte Verità from 1982 to 1985 and subsequently furthered her studies at the Harrow College of Art and Design in London from 1986 to 1988. In 1988 Giulia opened her own studio in Ascona where she worked until 1994, after which time she moved to Zurich.

More recently, she has worked and lived in London and this year has returned to Locarno, in Ticino.



Ursula Bucher

Illustration

Zveiger, Via della Posta 2, Lugano

I Ursula Bucher è nata a Roveredo (Grigioni) nel 1977. Dopo aver studiato grafica allo CSIA di Lugano si trasferisce a Lyon, dove consegue il diploma in illustrazione nel 2002, presso la scuola Emile Cohl. Da allora vive a Lugano dove lavora come illustratrice di libri per l'infanzia e grafica freelance.

Collabora con alcune case editrici italiane, tra cui Lapis, Kite, Piemme, e con la casa editrice Fleurus di Parigi.

E Ursula Bucher was born in Roveredo, Graubunden in 1977. Following Graphic Design studies at CSIA in Lugano, she moved to Lyon where she graduated in 2002 with a diploma in illustration from the Emile Cohl school. Since this time, Ursula has lived and worked as an illustrator for children's books and as a freelance Graphic Designer.

She collaborates with a number of Italian editing houses including Lapis, Kite, Piemme and with Parisian editing house Fleurus.

illulla.blogspot.ch



Demian Conrad

Graphic Design

Antonioli Boutique, Via Nassa 16 e 29, Lugano

I Fondato nel 2007 a Losanna, lo studio Demian Conrad Design lavora prevalentemente nell'ambito culturale e artistico su scala internazionale, vantando tra i suoi clienti istituzioni quali Art Basel, Pro Helvetia, WWF. Vincitore del premio europeo per il miglior poster *100 Beste Plakate* nel 2009, 2010 e 2011, nel 2012 allo studio è stata conferita un'onorificenza da parte del Presidente della Confederazione per un francobollo disegnato per la Posta Svizzera. Con il logo DADADUM lo studio si aggiudica nel 2013 il primo premio agli European Design Awards. Parallelamente all'attività di art director dello studio, Demian insegna Editorial Design alla HEAD di Ginevra.

Alcuni dei suoi progetti sono inoltre conservati in collezioni come quella del Museum Für Gestaltung di Zurigo e dell'archivio di Chaumont in Francia.

E Founded in 2007 in Lausanne, the Demian Conrad Design studio works predominantly in the cultural and artistic sectors on an international scale, with globally recognized institutions as clients including Art Basel, Pro Helvetia and WWF. Winner of the European prize for best poster *100 Beste Plakate* in 2009, 2010 and 2011, in 2012 the studio was also honored with a commission from the President of the Confederation to design a postage stamp for the Swiss post. In 2013, with the logo DADADUM, the studio was awarded the first prize at the European Design Awards. Besides the work as art director of the studio, Demian concurrently teaches at HEAD (Geneva).

A number of Demian Conrad Studio's projects are in public collections including at the Museum Für Gestaltung in Zurich and the archive of Chaumont in France.

demianconrad.com

CAHIERS

Collection Cahiers d'Artistes

Bonny
Chapuis-
Schmitz
Karrer
Löffel
Müsüger
Schürmann
Tallone
Valenza

Pro Helvetia

16.21.6.15
Basel

Cahiers
.ch

Grazia Conti Rossini

Ceramics

Nassa Donna, Piazza Bernardino Luini 2, Lugano

I Nata a Brissago nel 1956, Grazia Conti Rossini studia all'École des Arts Appliquées di Vevey (1972-1977). Nel 1981 apre un proprio atelier a Zurigo e, dopo una pausa tra il 1988 e il 1995, lavora dal 1995 al 2001 a Dietikon e dal 2002 a Meilen (Svizzera).

Le sue ceramiche sono state esposte in numerose mostre personali e collettive, inoltre hanno ottenuto il secondo premio al concorso di ceramica svizzero, *Die Platte*, Soletta (1999) e due nomine agli Swiss Federal Design Awards (2012 e 2013).

E Born in Brissago in 1956, Grazia Conti Rossini studied at the Applied Arts School in Vevey from 1972 to 1977. In 1981 she opened her own atelier in Zurich until taking a break in 1988. From 1995 to 2001 she lived and worked in Dietikon, Switzerland and from 2002 in Mielen, Switzerland.

Grazia's ceramic work has been exhibited in numerous solo and group exhibitions and was awarded the *Die Platte*, Swissceramics (Solothurn) Prize in 1999 and she was nominated in 2012 and 2013 for the Swiss Federal Design Awards.

contirossini.ch



Elena Crivelli

Fashion Design

Choisi, Via Ferruccio Pelli 13, Lugano

I La designer ticinese Elena Crivelli si è formata presso l'Istituto Marangoni di Milano nel 1995. Terminati gli studi e dopo diverse esperienze professionali, nel 1999 decide di aprire il suo primo atelier a Mendrisio, dove vive.

Da oltre 15 anni disegna e realizza due collezioni l'anno – piccole produzioni tra passato e contemporaneità – create unicamente con materiali pregiati. Le sue collezioni sono composte da colori e linee molto femminili che non perdono però di vista confort e funzionalità.

Dal 2009 trasferisce la sua attività in un edificio storico di Chiasso dove, accanto alla linea d'abbigliamento e.na e alla sua linea di gioielli in oro e.na_mini, vende mobili vintage e oggetti d'arredo.

E Fashion designer Elena Crivelli studied at the Institute Marangoni in Milan in 1995. Following her studies, and after various experiences working in her field, Elena opened her first atelier in her home town of Mendrisio in 1999.

For more than 15 years she has designed and produced two collections each year, each being a series of small productions created only with fine, carefully selected materials. Her collections are composed of feminine lines and colours, while also ensuring comfort and functionality.

In 2009 she moved her studio to Chiasso where her clothing brand e.na and her gold jewellery line e.na_mini is for sale alongside vintage furniture and design objects.

ena-atelier.blogspot.com



Antoine Déprez

Illustration

Matt's Barbershop, Via Pretorio 19, Lugano

I Nato a Lille in Francia nel 1978, Antoine Déprez studia arti grafiche presso L'École Emile Cohl a Lyon. Nel 2002 ottiene il diploma di illustratore-pittore e si trasferisce a Lugano. Lavora come illustratore in diversi campi: nell'editoria per l'infanzia, nel settore del film d'animazione, per la stampa e per la pubblicità. Parallelamente svolge l'attività di pittore realizzando lavori personali. Insegna illustrazione al corso di Comunicazione Visiva del Bachelor SUPSI di Lugano.

E Born in Lille (France) in 1978, Antoine Déprez studied Graphic Arts at the École Emile Cohl in Lyon. In 2002 he obtained a diploma of illustration and painting and moved to Lugano. He works as an illustrator in various fields including children's books, film animation, press and publicity. He concurrently produces painted artworks and teaches illustration at SUPSI in Lugano in the Visual Communication Department.

antoinedeprez.com



Daniela Droz

Photography

White by Balmelli, Via Nassa 4, Lugano

I Nata a Faido nel 1982, Daniela Droz si forma come fotografa all'ECAL di Losanna, dove consegue il bachelor nel 2008, comincia subito a lavorare come fotografa indipendente e dal 2012 insegna fotografia.

Daniela Droz ha esposto in numerose mostre personali e collettive nazionali e internazionali. Nel 2007 è stata nominata all'ITS (International Talent Support), Trieste e nel 2012 allo Swiss Design Awards. Ha inoltre vinto il premio BFF (Berufsverband Freie Fotografen und Filmgestalter) di Stoccarda.

E Born in Faido in 1982, Daniela Droz trained in photography at ECAL where she completed her Bachelor studies in 2008 and where she has taught since 2012. Since 2008 she has concurrently worked as a freelance photographer.

Daniela Droz has exhibited in numerous swiss and international solo and group exhibitions. In 2007 she was nominated for ITS Six award (International Talent Support) in Trieste and in 2012 she was shortlisted for the Swiss Design Awards. Daniela also won the BFF (Berufsverband Freie Fotografen und Filmgestalter) prize in Stuttgart in 2010.

daniela-tonatiuh.ch

ladydd.ch



Paolo Fancelli

Industrial Design

Götte ottica, Via Pessina 8, Lugano

I Nato nel 1964, Paolo Fancelli si diploma nel 1990 come industrial designer presso l'ECAL a Losanna.

Dopo il primo impiego per Ludwig Walser Design AG e uno stage presso Bally Design Inc. a Pittsburgh, (1991-1999), nel 2000 apre il suo proprio studio a Zurigo dove realizza prodotti commissionati da molte aziende dell'industria delle macchine agricole, medica e alimentare. Inoltre progetta mobili per ufficio, attrezzature analitiche e di precisione, elettrodomestici, orologi e altri beni di consumo, tra cui un modello di coltellino svizzero.

E Born in 1964, Paolo Fancelli graduated in Industrial Design from ECAL in Lausanne in 1990.

Following his professional experience at Ludwig Walser Design AG and Bally Design Inc. in Pittsburgh (1991-1999), he opened his own studio in Zurich in 2000 where he has created commissioned products for companies in the mountain agriculture, medical, culinary, office furnishing, precision instrument, domestic appliance and watch industries. Among other consumer products, he has also designed a Swiss pocket knife.

fancelli.ch



Sara Forzano

Textile Design

Cambio Parini, Piazza Cioccaro, Lugano

I Nata nel 1977, Sara Forzano si è formata allo CSIA di Lugano come creatrice di tessuti. In seguito ha studiato comunicazione visiva e grafica alla SUPSI di Lugano diplomandosi nel 2001. Dal 2005 insegna nell'area tessile presso lo CSIA e ha un atelier dove crea i suoi tessuti.

I suoi lavori sono stati esposti a Lugano, Zurigo, Losanna, Ginevra e Winterthur e collezionati dal Museo Nazionale Svizzero di Zurigo.

E Sara Forzano was born in 1977. She studied textiles (hand weaving) at CSIA in Lugano and subsequently obtained a bachelor in visual communication and Graphic Design at SUPSI in Lugano (2001). From 2005 Sara has taught at CSIA and has produced textiles in her own atelier.

Her work has been exhibited in Lugano, Zurich, Lausanne, Geneve and Winterthur and collected by the Swiss National Museum of Zurich.



Veruska Gennari

Product Design

Cashmere Square by Balmelli, Via Nassa 19, Lugano

I Nata a Bellinzona nel 1970, Veruska Gennari studia allo CSIA di Lugano e successivamente consegue il diploma alla SUPSI come Graphic Designer. Dal 2000 lavora come grafica indipendente e nel 2002 apre monostudio. Dal 2013 insegna grafica e comunicazione presso DACD SUPSI nella sede di Lugano-Trevano.

Parallelamente dal 2014 progetta e realizza complementi d'arredo. La collezione SFG (*Small Family Growing*), attualmente composta da 17 pezzi, è stata presentata a MiArt fiera d'arte e di design a Milano nel 2014 e nel 2015, attraverso la Galleria di Design del '900 Demosmobilia.

E Born in Bellinzona in 1970, Veruska Gennari studied at CSIA in Lugano and subsequently completed a University degree at SUPSI in Lugano in Graphic Design. From 2000 she has worked as a freelance graphic designer and in 2002 she opened her own atelier. Since 2013 Veruska has taught Graphic Design and communication at DACD and SUPSI.

Since 2014, she has designed and produced furnishings including the collection SFG (*Small Family Growing*) which is comprised of 17 pieces and was presented at MiArt (art and design fair, Milan) in 2014 and 2015 by the Design Gallery from the XXth Century Demosmobilia.

smallfamilygrowing.com



Natalia Gianinazzi

Textile Design

Ambrosini Sagl, Via Francesco Soave 4, Lugano

I Natalia Gianinazzi è nata a Lugano nel 1978. Nel 1998 si diploma in Graphic Design allo CSIA di Lugano. Dopo diverse esperienze di lavoro, anche all'estero, dal 2002 vive e lavora a Zurigo come designer di tessuti e illustratrice. Nel 2003 ha cominciato a sviluppare il progetto *Gruesli* che le ha dato visibilità internazionale nel campo del *toy design*. Da marzo 2003, sono nati più di 1'040 *Gruesli*, che sono stati adottati da famiglie di tutto il mondo. L'idea di Natalia è di creare una famiglia internazionale di genitori adottivi che non abbia né confini né religioni e di riflettere, con le proprie creazioni, la sua visione della nostra società. Nel giugno del 2008, i *Gruesli* sono stati i primi animali di stoffa al mondo ad essere stati messi all'asta da *Christie's*, e venduti, nella sezione *Pop culture*.

E Natalia Gianinazzi was born in Lugano in 1978. In 1998 she graduated in Graphic Design at CSIA, in Lugano. Following varied professional experiences in Switzerland and abroad, from 2002 she has lived and worked in Zurich as a textile designer and illustrator. In 2003 she commenced the development of the *Gruesli* project which launched her into the international toy design industry scene. Since March 2003, more than 1'040 *Gruesli* have been born and adopted by families from all over the world. Natalia's idea is to create an international family of adoptive parents without borders and religion, with her creations she reflects the way she sees our society. In June 2008, the *Gruesli's* were the first stuffed animals in the world to be auctioned and sold at *Christie's* in the *Pop culture* division.

natalia-gianinazzi.ch

gruesli.com



Kiko Gianocca

Jewellery

Shuga Palace, Piazza Bernardino Luini 4, Lugano

I Nato a Bellinzona nel 1974, Graziano (Kiko) Gianocca studia oreficeria all'Istituto d'Arte CFP di Firenze ottenendo il Bachelor nel 1999. Prosegue la formazione a Barcellona, come studente invitato alla Escola Massana (2000-2001). Trasferitosi in Australia studia alla RMIT University di Melbourne, dove consegue il Master in Fine Arts (2003) e insegna al Dipartimento di Gioielleria (2004-2007). Nel 2006 in Australia gli viene assegnato l'Emerging Artists Grant. Rientrato in Svizzera nel 2008, vince nello stesso anno il Premio Federale del Design e nel 2014 il Mari Funaki Award for Contemporary Jewellery.

I suoi pezzi sono stati esposti in tutto il mondo e collezionati dalle National Gallery di Melbourne, Brisbane e Adelaide (Australia), dalla Pinakothek der Moderne di Monaco, dal CODA Museum di Apeldoorn e dal MUDAC di Losanna.

E Born in Bellinzona in 1974, Graziano (Kiko) Gianocca studied gold and silversmithing at the Art Institute CFP in Florence, graduating with a bachelor in fine arts in 1999. From 2000-2001 he studied in the invited student program at the Escola Massana in Barcelona. From 2003 to 2008 Kiko lived in Melbourne, where he completed his master degree at RMIT University (2003-2004) and where he also taught from 2004 until 2007. In 2006 he won the Emerging Artists Grant from the Australian Government. After returning to Switzerland in 2008 he won the Swiss Design Prize and in 2014 he won the Mari Funaki Award for Contemporary Jewellery.

His work has been exhibited around the world and collected by Australian National Galleries in Melbourne, Brisbane & Adelaide, as well as at the Pinakothek der Moderne in Munich, the CODA Museum in Apeldoorn (Netherlands) and MUDAC in Lausanne.

kikogianocca.ch



Francesco Girardi

Photography

Maruska Riva gioielli, Via Cattedrale 13, Lugano

I Francesco Girardi è nato nel 1974 a Bellinzona, città dove tuttora risiede. Nel 1996, dopo quattro anni di apprendistato, si diploma come fotografo ottenendo l'attestato federale. Nel 1997 lavora come assistente al Centro Man Ray di Cagliari e dal 2000 al 2004 a Zurigo per diversi studi pubblicitari. Nel 2005 collabora al SFINKS Festival di Anversa. Nel 2010 è impegnato a El Mirage in California (USA) nella realizzazione di un making-of pubblicitario.

Attualmente collabora con la SUPSI in qualità di docente per il dipartimento Conservazione e Restauro e con la RSI (MCC, Multi Crossroad Center).

E Francesco Girardi was born in 1974 in Bellinzona, where he now lives and works. In 1996, following a four year apprenticeship, Francesco graduated as a photographer. In 1997 he worked as an assistant at the Man Ray Centre in Cagliari and from 2000 to 2004 he lived and worked in Zurich for various publicity agencies. In 2005 he participated in the SFINKS Festival in Anversa and in 2010 was engaged at El Mirage in California (USA) for an advertising making-of.

Currently he collaborates at SUPSI as a teacher for the Conservation and Restoration department and works at RSI (MCC, Multi Crossroad Center).



Gysin & Vanetti

Graphic Design

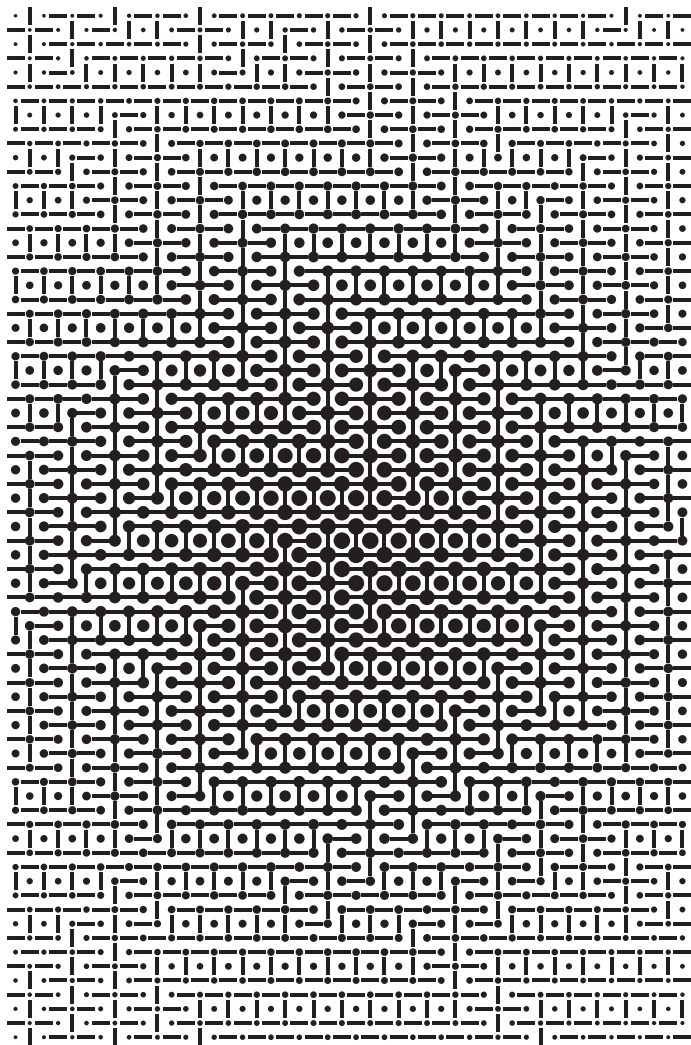
Mauri Concept, Via Gerolamo Vegezzi 4, Lugano

I Nato a Zurigo nel 1975, Andreas Gysin vive e lavora a Lugano. Nel 2000 si diploma alla SUPSI di Lugano, dove attualmente insegna. Dal 2001 lavora come grafico freelance e insegna anche presso l'ECAL di Losanna.

Nato a Locarno nel 1975, Sidi Vanetti studia prima allo CSIA di Lugano e successivamente alla SUPSI dove nel 2000 consegue il diploma con una tesi sulla comunicazione visiva in rapporto al pensiero narrativo dei bambini (con Andreas Gysin). Da questo momento, in stretta collaborazione con Andreas Gysin, sviluppa anche dei progetti di ricerca in ambito artistico. Attualmente lavora come grafico per il Museo Cantonale d'Arte a Lugano e dal 2007 insegna alla SUPSI di Lugano.

E Born in Zurich in 1975, Andreas Gysin lives and works in Lugano. He graduated from SUPSI in Lugano in 2000 where he currently teaches. He has also taught at ECAL in Lausanne since 2006. Gysin has worked in Lugano as a freelance graphic designer since 2001.

Born in Locarno in 1975, Sidi Vanetti studied at CSIA in Lugano and subsequently at SUPSI where he graduated in 2000 with a thesis in visual communication and its relationship to the narrative thoughts of children (with Andreas Gysin). From this point in time he has worked in close collaboration with Andreas Gysin, developing projects in the arts. Currently he works as a graphic designer for the Cantonal Art Museum in Lugano and since 2007, has taught at SUPSI in Lugano.



Felix Hug

Ceramics

Ristorante Grand Café Al Porto, Via Pessina 3, Lugano

I Nato a Lucerna nel 1954, Felix Hug studia alla Fachklasse für Keramik della Kunstgewerbeschule di Berna tra il 1972 e 1975, anno in cui ottiene la Borsa Federale di Arti Applicate. Tra il 1975 e il 1978 lavora in diversi atelier in Svizzera e in Italia e, tra il 1978 e il 1989, apre un proprio spazio a Figline Valdarno.

Dal 1986 al 1989 collabora anche con Alessio Sarri Ceramiche a Sesto Fiorentino, Ettore Sottsass, Alessandro Mendini, Matteo Thun e la Fondation Fernand Léger.

Successivamente, tra il 1988 e il 2006, apre un atelier prima a Como e poi a Castel San Pietro.

E Born in Lucern in 1954, Felix Hug studied at the Fachklass für Keramik of Kunstgewerbeschule in Bern from 1972 to 1975. In 1975 he also won the Swiss Prize for applied arts. From 1975 to 1978 Felix worked in a number of design studios in Switzerland and Italy and from 1978 to 1989 he operated his own studio in Figline Valdarno.

From 1986 to 1989 he collaborated with Alessio Sarri Ceramiche in Sesto Fiorentino, Ettore Sottsass, Alessandro Mendini, Matteo Thun and the Fondation Fenand Léger.

Subsequently, between 1988 and 2006, Felix Hug opened his own atelier in Como and afterwards in Castel San Pietro.



Natalie Luder

Jewellery and Fashion Design

Tiziana Fausti Boutique, P.zza Maraini angolo Via Nassa, Lugano

I Nata nel 1973 a Rüti, Natalie Luder studia design del gioiello presso la scuola di Arti Applicate di Ginevra (1999-2003) e successivamente alla Gerrit Rietveld Academie di Amsterdam (2001-2002).

Influenzata dalla cultura del design olandese, Natalie Luder ha un approccio concettuale al lavoro e la sua creatività non si limita al solo ambito della gioielleria.

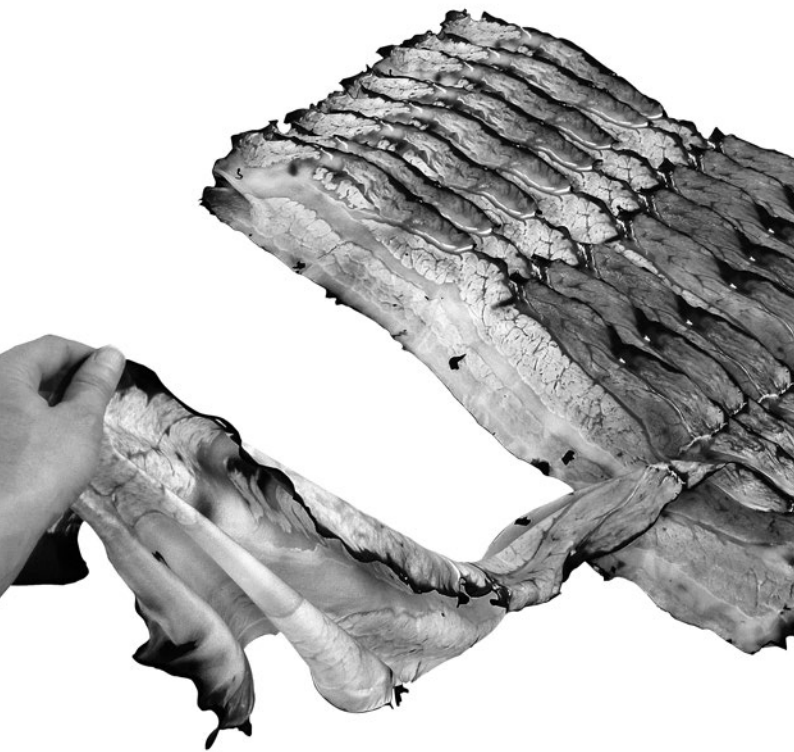
Attraverso le sue creazioni, spesso ispirate agli argomenti del regno della cultura alimentare, indaga il confronto tra apparenza e realtà, natura e cultura, buono e cattivo gusto. I suoi pezzi sono stati esposti in numerose mostre personali e collettive, inoltre hanno ottenuto diversi premi tra cui lo Swiss Design Award nel 2009.

E Born in 1973 in Rüti, Natalie Luder studied jewelry design at the Geneva school of applied Arts (1999-2003) and at the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam (2001-2002).

Influenced by the Dutch design culture she has a conceptual approach in her work. She never felt limited to stay within boundaries of jewelry, but she feels free to create other objects. Her work is often inspired by topics of the realm of food culture.

The comparison of appearance and reality, nature and culture, as well as the discussion about good and bad taste are fascinating aspects to her. Such themes can be applied to both food and ornament. Her work has been exhibited in numerous solo and group exhibitions and has won various awards including the Swiss Federal Design award in 2009.

natalieluder.ch



Filippo Mambretti

Industrial Design

L'Oblò Boutique, Via Gerolamo Vegezzi 5, Lugano

I Filippo Mambretti è nato a Como nel 1981. Frequenta il Liceo Artistico B. Luini di Cantù dove ha il privilegio di incontrare Bruno Munari che fa nascere in lui la passione per il design e la progettazione. Consegue la laurea triennale in *Design per l'arredo* presso il Politecnico di Milano e in seguito la laurea magistrale in *Furniture Design*.

Docente e professionista nel campo del design di prodotto e della progettazione di interni, vincitore di innumerevoli premi di design attualmente, oltre ad insegnare presso le scuole Svizzere di Design ed Arti applicate SSS_AA e CSIA, dirige il Mambrò Design Studio (fondato a Chiasso nel 2011), attivo sia in Svizzera che in tutta Europa, grazie alla viva collaborazione con diverse realtà dell'industria, del design e della progettazione architettonica.

E Filippo Mambretti was born in Como in 1981. He attended the B. Luini arts high school in Cantù, where he had the opportunity to meet the notable Italian designer Bruno Munari. It was in this moment that Filippo's passion for design took root. Following bachelor and post-graduate studies, Filippo gained a master degree in *Furniture Design* from the Politecnico University in Milano.

He currently works as a product, furniture and interior designer, as well as lecturing at SSS_AA and CSIA, two schools which specialize in design and applied arts. He has won a vast range of design related awards. Thanks to an active and continuous collaboration with some important Italian manufacturers, his Mambrò Design Studio, founded in Chiasso in 2011, is a significant player in the flourishing European market.

filippomambretti.com



Singal Moesch & Sophie Depéry

Industrial Design

Nassa Donna, Piazza Bernardino Luini 2, Lugano

I Singal Moesch, 33 anni, è nato e cresciuto in Ticino in un'isolata montagna della Valle Onsernone. Dopo gli studi presso lo CSIA di Lugano si forma in design industriale presso l'ECAL di Losanna. Oggi ha un'attività come designer indipendente a Losanna, a cui alterna collaborazioni regolari con altri designer come Olivier Rambert per le Edition Moyard o la sua compagna Sophie Depéry.

Sophie Depéry, 37 anni, è direttrice artistica nel settore orologiero. Dopo gli studi in design industriale presso l'ECAL di Losanna, ha fondato con Singal Moesch e Olivier Burgisser l'atelier di design Lifegoods. In seguito al Master in Design e Industria del Lusso presso l'ECAL è approdata nel mondo dell'industria orologiera.

E Signal Moesch, 33 years old, was born and raised in Ticino on a remote mountain in the Valley of Onsernone. Following his studies at CSIA in Lugano, he graduated in product design at ECAL in Lausanne. Today he practices independently as a designer in Lausanne and collaborates regularly with Olivier Rambert for Edition Moyard and his partner Sophie Depéry.

Sophie Depéry, 37 years old, is an artistic director in the watch industry. Following her studies at ECAL in Lausanne she founded the design studio Lifegoods with Signal Moesch and Olivier Burgisser. During her masters study in Product Design at ECAL she furthered her expertise in the watch industry.

lifegoods.ch



Vito Noto

Industrial Design

Pelletteria Poggioli. Dal 1905, Via G. Luvini 5, Lugano

I Nato a Ragusa nel 1955, Vito Noto, allievo di Alberto Rosselli e Isao Hosoe, si diploma presso la scuola politecnica del Design di Milano. A seguito di diverse esperienze professionali in illustri studi di design a Zurigo, Amburgo e Parigi, nel 1982 fonda il suo studio a Cadro.

Insignito di prestigiosi riconoscimenti nazionali e internazionali (tra cui il Design Preis Schweiz, vari Compassi d'oro, ADI Design Index e IF Die gute Industrie Form), Vito Noto è stato anche incluso nella rosa dei 25 designer svizzeri pubblicati nel volume DESIGNsuisse (2006).

Apparecchiature biomedicali e ottiche, macchine tessili, macchine utensili, macchine del settore alimentare, elettronica d'intrattenimento e per l'ufficio, attrezzature e complementi d'arredo, sono alcuni degli ambiti di intervento di Vito Noto.

E Born in Ragusa in 1955, Vito Noto graduated from the Politenico di Design in Milan after studying under Alberto Rosselli and Isao Hosoe. Following work experience in a number of illustrious design ateliers in Zurich, Hamburg and Paris, he founded his own studio in Cadro, Ticino.

He has been honoured with prestigious national and international recognition including the Swiss Design Prize, various Compasso d'oro Awards, ADI Design Index and IF Die gute Industrie Form. Vito Noto has been widely published and was included with the 25 Swiss designers in the book DESIGNsuisse (2006).

Noto's works include Biomedical and optical instruments, machines for textiles, utensils, food production, electronics, office furnishings, tools and furnishings.

vitonotodesign.com



Giulio Parini

Industrial Design

Boutique Clarissa, Via Massimigliano Magatti 1, Lugano

I Nato nel 1984 a Lugano, Giulio Parini si diploma nel 2008 in Industrial Design alla Nuova Accademia di Belle Arti (NABA-Milano). Nel 2012 consegue il Master in Product Design all'ECAL di Losanna. Il suo lavoro di tesi riceve il premio *Odette Steinmann* e il suo progetto finale *Brass ensemble* viene pubblicato dal magazine *Wallpaper** all'interno della sezione *Wallpaper graduate directory 2012*.

Attualmente lavora come freelance nell'ambito dell'architettura e del design, parallelamente segue progetti propri. Alcuni dei suoi prodotti sono stati esposti in luoghi dedicati al design contemporaneo: *Musée du Grand Hornu* (Belgio), *Depot Basel* in occasione di una mostra intitolata *Art and Craft* durante *Art Basel*; a Milano durante il *Salone del Mobile 2010, 2012* e alla galleria *the Gallery Libby Sellers* di Londra.

E Giulio Parini was born in 1984 in Lugano. In 2008 he graduated in Industrial Design at the Nuova Accademia di Belle Arti (NABA-Milano). In 2012 he received a Master degree in Product Design at ECAL (Lausanne). His thesis won the *Odette Steinmann* prize and his final project, entitled *Brass ensemble*, was selected by *Wallpaper** magazine for their annual *Wallpaper graduate directory 2012*. Currently he works as a freelance designer and he is developing his independent design projects.

His work has been exhibited in contemporary design spaces including: *Musée du Grand Hornu* (Belgium), *Depot Basel* for the occasion of the exhibition *Art and Craft* during the *Art Basel* fair, in Milan during the *Salone del Mobile 2010, 2012* and in the *Gallery Libby Sellers*, London.

giulio-parini.com



Federico Rella

Industrial Design

Boutique Luciana, Via Ludovico Ariosto 3, Lugano

I Nato nel 1988 a Sorengo, Federico Rella cresce a Vezio in Alto Malcantone fino all'età di 26 anni, quando si trasferisce a Lugano. Studia allo CSIA e frequenta successivamente l'Accademia di Architettura a Mendrisio (nell'Atelier Keller e Blumer). Lavora due anni presso lo studio Guidotti Architetti a Monte Carasso.

Attualmente lavora come architetto e designer indipendente. Tra i suoi progetti si possono menzionare gli arredi al Turba di Lugano.

E Born in 1988 in Sorengo, Federico Rella lived in Vezio in Alto Malcantone for 26 years, after which time he moved to Lugano where he now resides and works. Following studies at CSIA and subsequently at the Accademia di Architettura in Medrisio (in the Atelier Keller and Blumer), he worked for two years in the architectural studio Giudotti Architetti in Monte Carasso.

He currently works as an independent architect and designer and recent projects include the interior fitout of Turba in Lugano.

federicorella.ch



Smoke & Mirror

Fashion Design

Hendrix, Via Giosuè Carducci 4, Lugano

I Smoke & Mirror è composto da due ragazzi nati e cresciuti in due località opposte. La mente proviene da una cittadina che si affaccia sul mare nel sud del Galles. Dopo gli studi, si è trasferito a Lugano per lavoro. Il braccio proviene da un paesino di montagna in Svizzera, ed anche lui è arrivato a Lugano per questioni lavorative. Entrambi hanno alle spalle diversi anni di esperienza per note aziende che operano nel settore della moda in Europa.

Dal mese di maggio 2014 hanno deciso di creare il loro marchio, Smoke & Mirror, il quale produce abiti sartoriali in Svizzera e in Italia.

E Smoke & Mirror are two guys born and raised in two different places. One half comes from a small seaside town in Southern Wales who, after studying moved to Lugano for work. The other half comes from a mountain village in Switzerland and also now lives and works in Lugano. Both have many years of work experience working for luxury fashion brands in Europe.

Smoke & Mirror was created in May 2014 and produces hand made garments in Switzerland and Italy.

worldofsmokeandmirror.com



Claudio Sprugaschi

Industrial Design

Blu Boutique, Piazza Bernardino Luini 2, Lugano

I Nato nel 1983, Claudio Sprugaschi ha studiato all'ECAL di Losanna dal 2009 al 2013. Nell'estate 2009 ha vinto il primo premio del concorso d'arte della Notte Bianca di Locarno con il progetto *Discfunction*. Durante i quattro anni di corsi si è contraddistinto per il suo stile semplice e coerente. Ha finito il ciclo di studi con una delle migliori tesi, *Au de-là de l'objet*, un saggio sulla vita e l'interdipendenza necessaria all'identificazione degli oggetti.

Ha iniziato ad occuparsi di grafica, fotografia e comunicazione per negozi, bar, manifestazioni e aziende, progettando loghi, edizioni cartacee, manifesti e flyer. Nei mesi di giugno e luglio 2014 ha svolto un praticantato presso il Paolo Fancelli Studio di Bellinzona.

E Born in 1983, Claudio Sprugaschi studied at ECAL (Lausanne) from 2009 until 2013. In the summer of 2009, he won the first prize in the Notte Bianca competition in Locarno with the project *Discfunction*. During his studies, he became known for his own simple and coherent style and completed his studies with one of the best thesis of the year: *Au de-là de l'objet*, an essay on life's dependence and our need to identify with objects.

He has since begun to work in the fields of Graphic Design, photography and communication and has completed projects for a number of commercial spaces and enterprises. In June and July 2014 he worked in the studio of Paolo Fancelli in Bellinzona.



Salvatore Vitale

Graphic Design and Photography
Ottico Michel, Via Nassa 9, Lugano

I Salvatore Vitale, fotografo freelance nato nel 1986 a Palermo, vive e lavora a Lugano. Dopo gli studi in Scienze della Comunicazione all'USI (Università della Svizzera Italiana) di Lugano, intraprende la sua ricerca in ambito fotografico. Nel 2012 partecipa alla Reflexions Masterclass, rivolto ai giovani talenti della fotografia internazionale condotto da G. Fiorio e G. Bauret. Nel 2014 frequenta la classe di Allen Frame all'ICP (International Center of Photography) di New York. Nel 2015 è selezionato alla Masterclass internazionale dell'ISSP, condotta da A. Polikanov e Y. Kozyrev. Nello stesso anno vince il *Die Besten 2014* agli Swiss Photo Awards con il progetto *The Moon Was Broken*. Nel 2012 fonda YET magazine, pubblicazione svizzera sulla fotografia, la quale mira a fornire un ampio sguardo sul panorama contemporaneo.

E Salvatore Vitale was born in 1986 in Palermo (Italy) and currently lives and works in Lugano as a freelance photographer. Following studies in Communication Science at USI in Lugano, he undertook research in the photographic discipline. In 2012 he was nominated at the Reflexions Masterclass, dedicated to young international photography talent and conducted by G. Fiorio and G. Bauret. In 2014 he attended the class of Allen Frame at ICP (International Center of Photography), in New York and in 2015 he was selected for the international master class of ISSP, conducted by A. Polikanoc and Y. Kozyrey. In the same year he also won the *Die Besten 2014* at the Swiss Photo Awards with the project *The Moon Was Broken*. In 2012 Salvatore founded YET magazine, a Swiss photography publication that aims to offer a broad view of the contemporary photography realm.

yet-magazine.com

30 May 2015

A Magazine about Photography

Issue N° 08



YET

Emile Barret • Corey Baffle-Sanderson • Regula Bochsler • Joan Fontcuberta
Aneta Grzeszykowska • Niko Krijno • Zachary Norman • Cédric Raccio
Jean-Vincent Simonet • Myne Søb-Pedersen • Sheida Soleimani • Jules Spinatsch
Miguel Angel Tornero • Manon Wertenbroek

Attilio Wismer

Industrial Design

Poretti moda uomo, Via Vegezzi 2, Lugano

I Attilio Wismer è nato a Zurigo nel 1958, è un artista e designer. Dopo gli studi allo CSIA, si forma come scultore di pietre presso lo studio di Pierino Selmoni a Mendrisio. Tra il 1985 e il 1990 è a New York, impegnato come assistente scultore, designer di mobili, e nella realizzazione di prototipi. Nel 1989 si occupa delle scenografie per *Opera Antica*, West Palm Beach (Florida) e nel 1990 ritorna in Svizzera dove realizza design di mobili e complementi di arredo, architettura d'interni per bar, ristoranti, case private e uno studio medico.

Tra i suoi lavori va menzionato l'intervento *Agorà Mundi* realizzato a partire dal 2012 nel selciato di Piazza Grande a Locarno. Attualmente lavora come designer di mobili e si occupa di architettura d'interni, scultura e scenografia.

E Attilio Wismer was born in Zurich in 1958, he is an artist and designer. After studying at CSIA, he trained as a stone sculptor at the studio of Pierino Selmoni in Mendrisio. From 1985 to 1990 Attilio was in New York and employed as an assistant sculptor, furniture designer and producer of prototypes. In 1989 he designed the set for *Opera Antica* in West Palm Beach (Florida) and in 1990 returned to Switzerland where he has designed and produced furnishings, furniture and interiors for bars, restaurants, private houses and a medical studio.

One of his most significant works is the installation *Agorà Mundi* realized in 2012 in the paving of Piazza Grande in Locarno. Currently Attilio works as a furniture, interior and set designer, as well as a sculptor.

agoramundi.ch



La bell'asta

I *Artificio* ha il piacere di invitarvi a *La bell'asta*, domenica 27 settembre dalle ore 18 alle 20 all'ex Macello, Viale Cassarate 8, Lugano, segue aperitivo.

Nata nel 2011 per rispondere all'esigenza di avere un canale diretto tra artisti e i possibili acquirenti, collezionisti e amanti dell'arte, *La bell'asta* prende spunto dalle normali aste d'arte dove è possibile acquistare un'opera facendo un'offerta e rilanciandola fino al proprio limite.

E *Artificio* is pleased to invite you at: *La bell'asta*, Sunday 27th September, from 6 p.m. to 8 p.m., ex Macello, Viale Cassarate 8, Lugano, let's have a drink all together.

La bell'asta, started in 2011, responds to the need for a direct link between makers, potential collectors and art lovers. It takes its lead from traditional art auctions where it is possible to acquire a work by making the winning bid.

Captions

- 09 *Ombre di luna* (detail), fabric, 2012
11 *Electric Counterpoint, Secondo Movimento 002*, (detail), Photo, 2015
13 Ceramics, 2005
15 *Pesce in testa*, Photo vintage and illustration, 2013
17 *Collection Cahiers d'Artistes*, Pro Helvetia, Event & Web design, 2015
19 Ceramics, 2014-2015
21 *GREET, GWEN, GRACE*, 100% silk, e.na collection
23 *Longlake Attitude*, Linoprint, 2012
25 *Parh lie*, Photo, 2013
27 *Wenger evolution*, Pocket knife, 2004
29 *Poncho*, 2012
31 *Small Family Growing*, Side Tables, 2014
33 *Nr. 971, Love My Kind*, Gruesli, 2011
35 *To hold*, Pendants, 2012
37 *AU 07*, Photo, 2011
39 *The Puddle 12*, Serigraphy, 2010-2014
41 *Readymade reworked*, porcelain plate and silk-screen, 2008
43 *Fou Lard*, Scarf, 2011
45 *Mikado*, Lamp, for Morosini, 2015
47 *ATAT Walker*, Lamp, 2009, by Lifegoods
49 *Cono*, Table Centerpiece, for WWF Ambiente, 1985
51 *Neolithic II*, Multi-purpose container, 2013
53 *9454, 9545, 9645*, Lamps, 2015
55 *FW15*, Winter collection, 2015
57 *Ob lisque*, Lamp, 2013
59 *YET Magazine*, May 2015
61 *Tilo*, Lamp, for Ameico, 2006

Impressum

Artificio
A window on design from Ticino
17-27 September 2015

A project created and curated by
Carlotta Rossi and Graziano Gianocca

Graphic Design
Luciano Marx

Installation
Karen Abernethy (display design)
Graziano Gianocca
Vanessa Rezzonico
Carlotta Rossi
Francesca Rossi
Ivan Spoti

Web Design
Leonardo Angelucci

Booklet editing
Carlotta Rossi and Graziano Gianocca

Graphic Design
Luciano Marx

Translation
Karen Abernethy (Italian – English)
Fabiola Di Fulvio (German – Italian)

Proof reading
Francesca Benini
Alice Nicotra

Printing
Cascio Editore, Lugano

This publication is sponsored by



The website is sponsored by

Candiani
DENIM

**Scoprite di più su
Discover more on**

artificio.ch

**Grazie
Thank you**

I *Artificio* è un evento di 10 giorni durante i quali una selezione di designer ticinesi o che risiedono in Ticino, ha la possibilità di mostrare alcuni prodotti nelle vetrine dei negozi della Città di Lugano. Il percorso si snoda tra lo Spazio 1929 di Via Ciseri 3, fino a raggiungere il LAC, il nuovo polo culturale della Città di Lugano.

Artificio è un evento dedicato alle differenti discipline del design, la sua finalità ha carattere culturale e sociale. Intende stimolare l'interazione tra arte, design, istituzioni e pubblico, valorizzando il lavoro di quei designer che da sempre operano sul territorio, ma anche quello di coloro che si sono trasferiti altrove. Queste esperienze nei differenti ambiti del design sono una testimonianza importante del panorama creativo nazionale e internazionale, una realtà spesso sconosciuta ai più.

E *Artificio* is a 10 day event which showcases the work of a selection of designers from Ticino, in the shop front windows of Lugano. The trail begins at Spazio 1929 in Via Ciseri 3 and meanders through the city's center, culminating at LAC, the new cultural center of the city.

Artificio is an event dedicated to the various disciplines of design and has both cultural and social aims. The intention is to encourage interactions between art, design, the institution and the public, and to value the work of designers from Ticino. Events such as *Artificio* are an important testimony to the breadth of our national and international talent which too often remains unknown to a broader audience.

A special thanks to

Under the
patronage of
Città di Lugano



Valeur

Candiani
DENIM

MIGROS
per cento culturale

Cooperativa Migros Ticino

SARA
Swiss Office Style

binda
ETHEL LINDBERG

ART FOUNDATION



RISTORANTE
GRAND CAFE
AL PORTO

falegnameria
F.LLI BUGADA

RUTSCHI

GIANOCCA^{spa}

SPAZZIO 1929

ANIMAZIONE

